

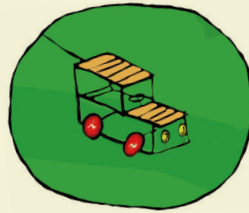
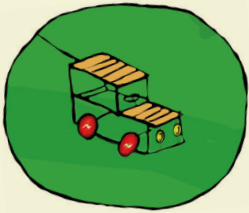
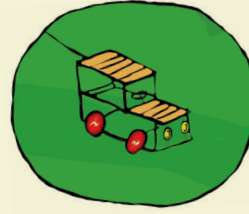
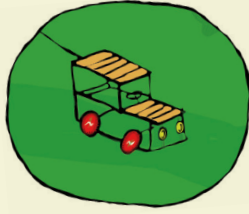
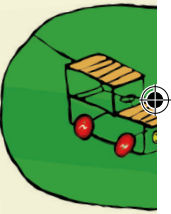
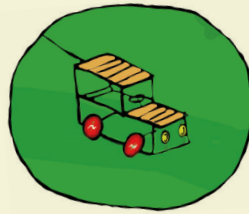
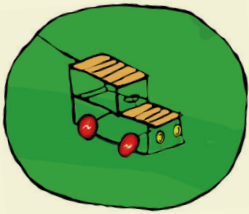
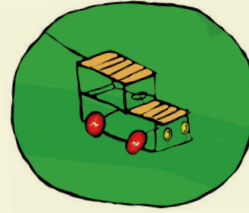
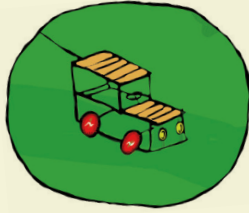
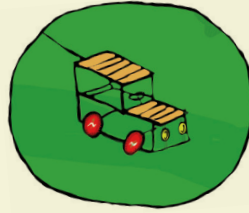
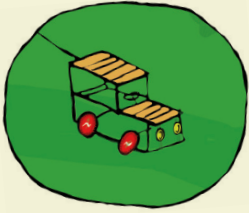


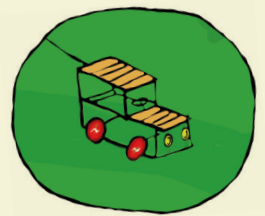
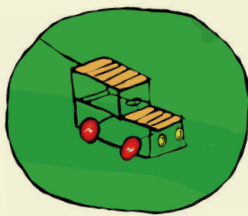
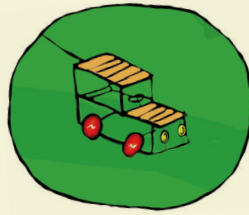
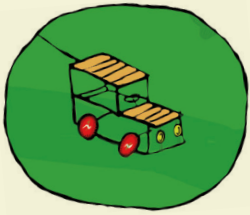
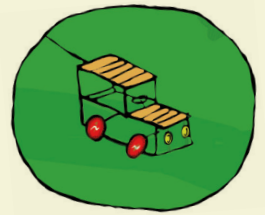
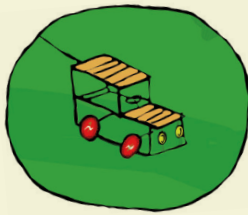
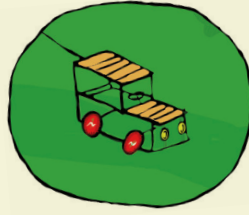
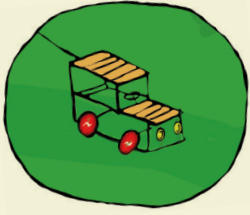
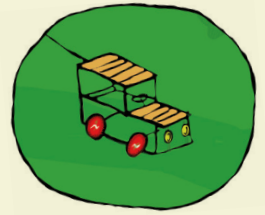
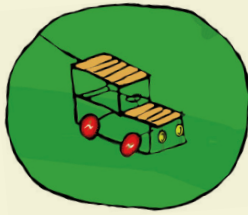
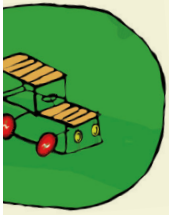
# Ngizokusiza

Le ncwadi ngeka

---









*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*Ngizokusiza*

Illustrated by Olivia Villet

Written by Andrea Abbott

Designed by Fathima Kathrada

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-928377-44-3

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

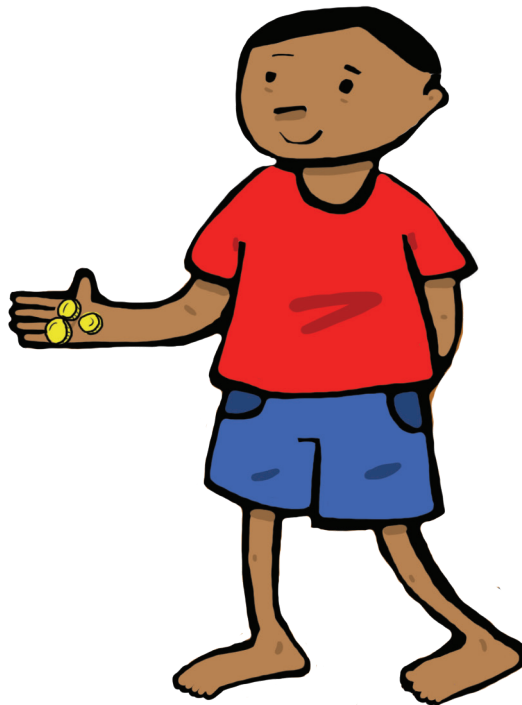
**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





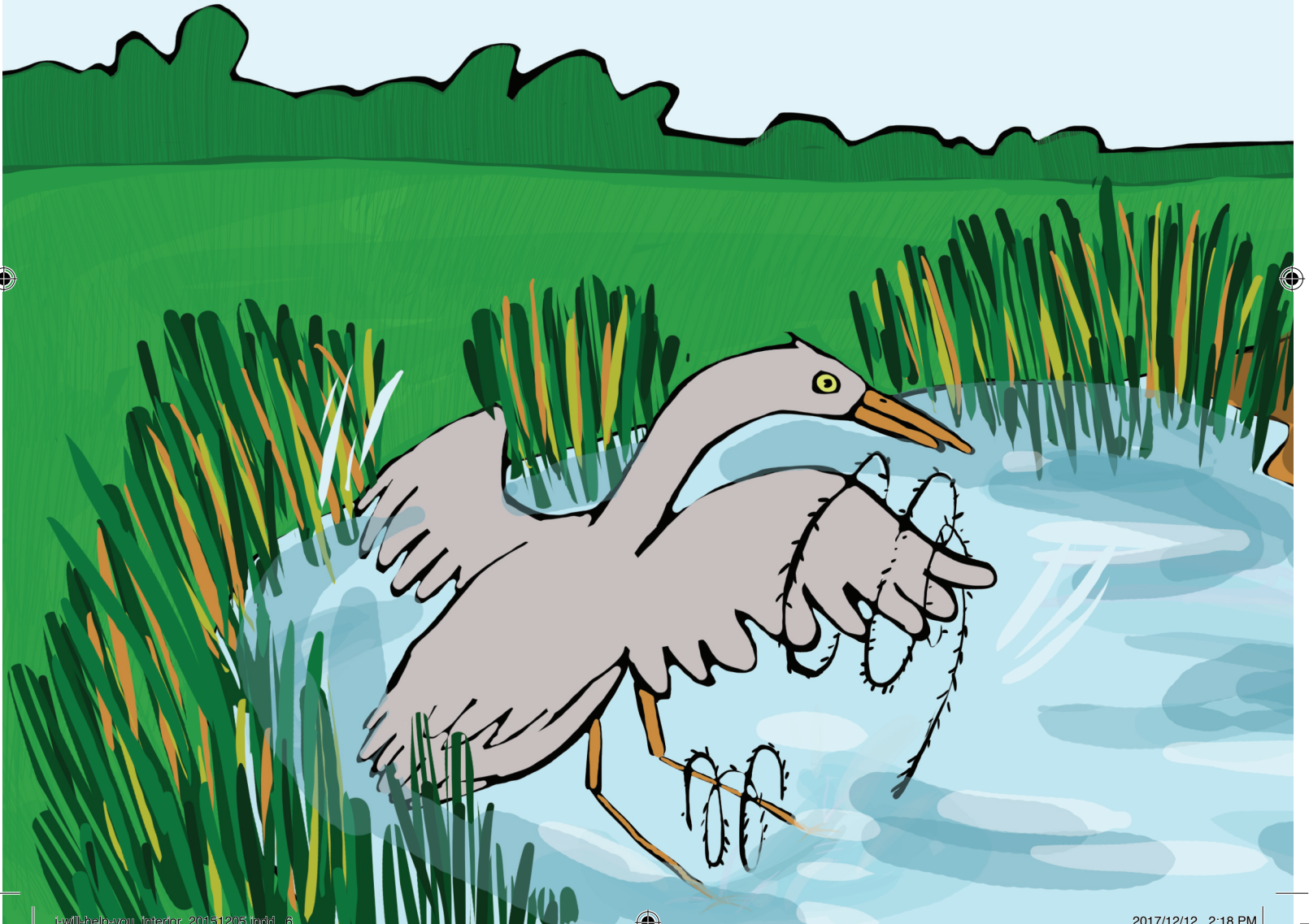
# Ngizokusiza

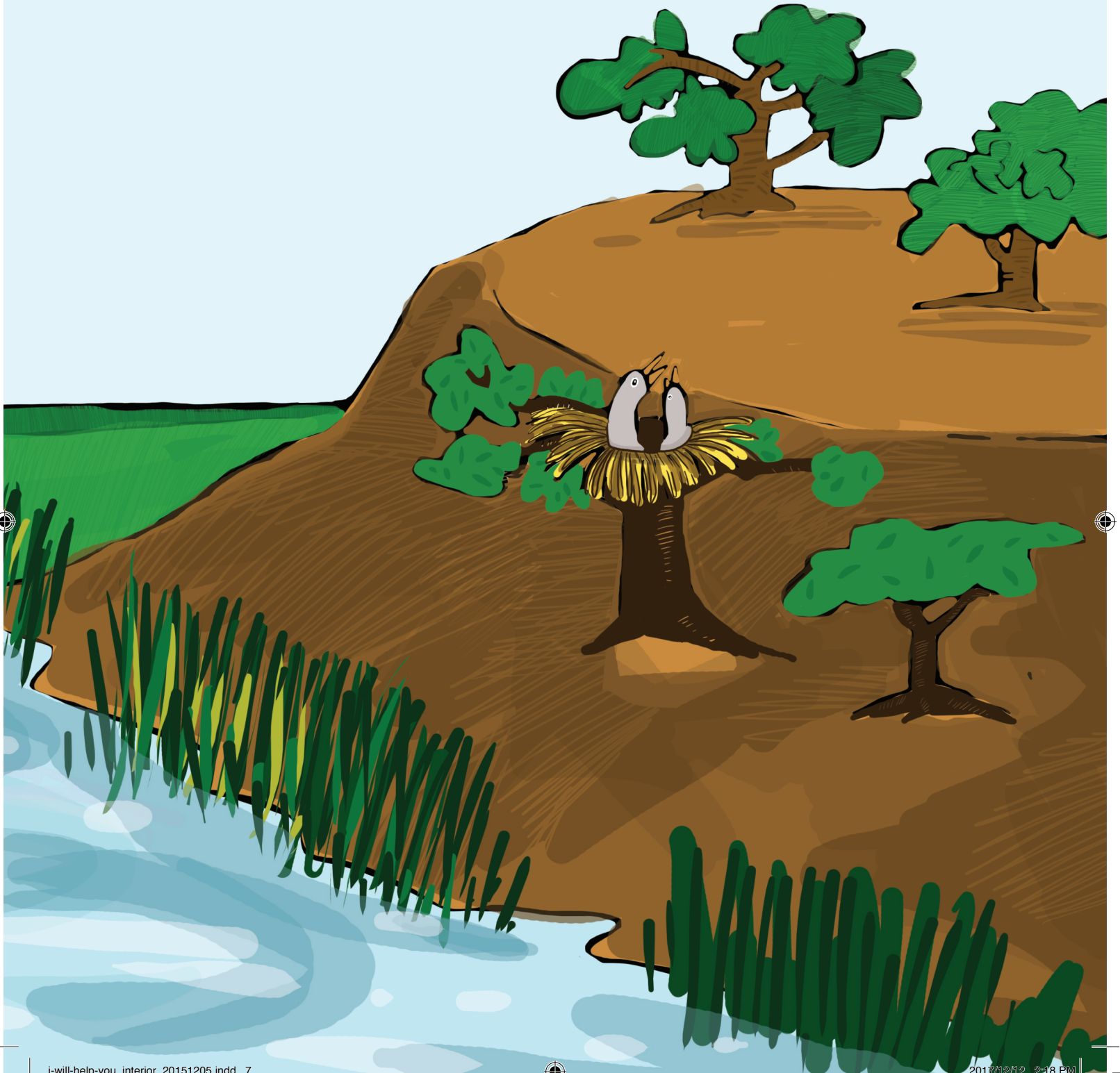
Olivia Villet Andrea Abbott Fathima Kathrada



“Awe!”

UMama uNdwandwe ulimaze  
iphiko kanye nomlenze wakhe  
ocingweni oluhlabayo.

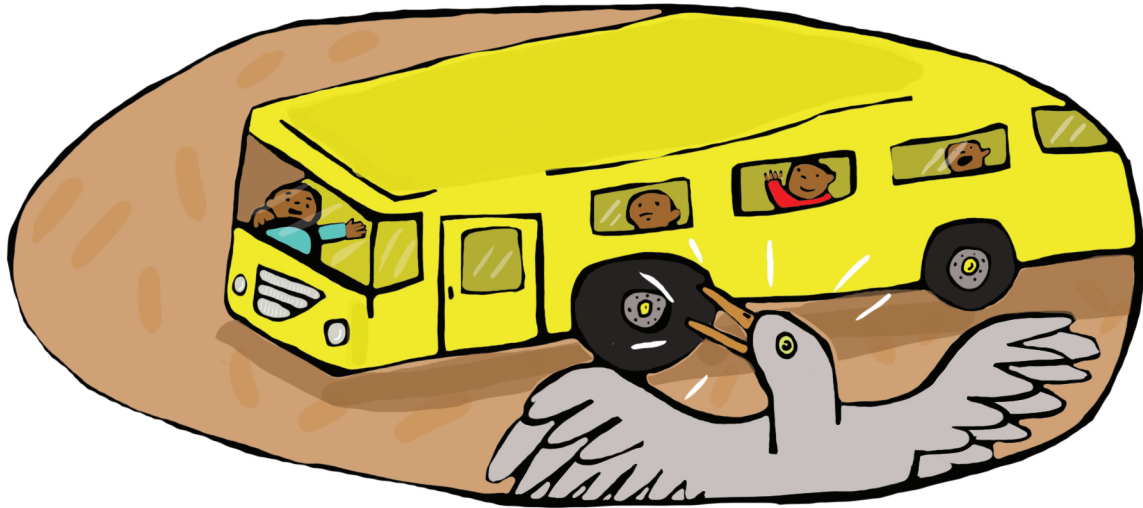




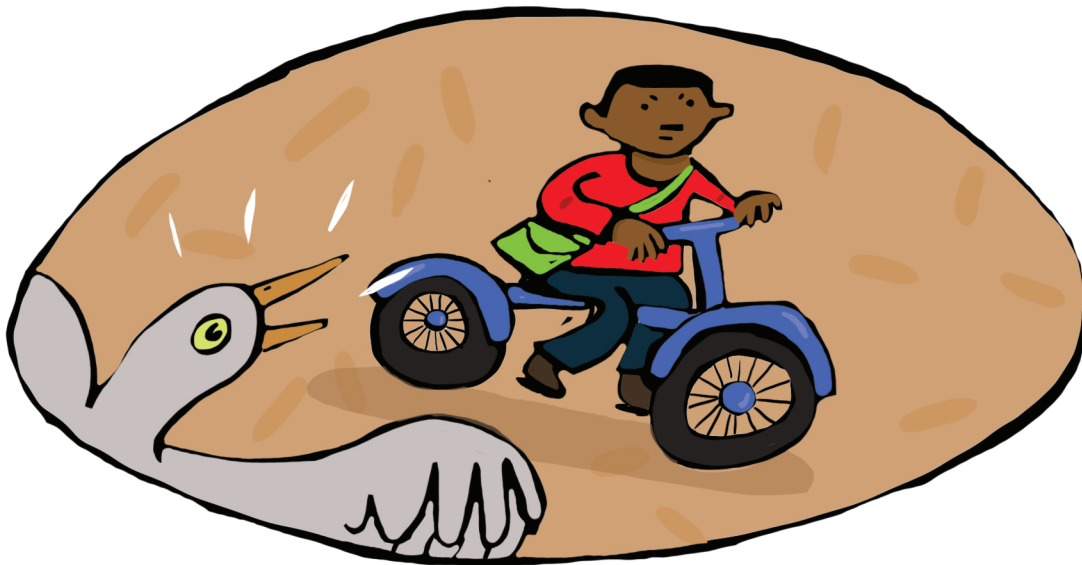
“Ngilimele. Angikwazi ukufika ezinganeni zami ekhaya,” kusho yena.







“Ngicela ungisize.”



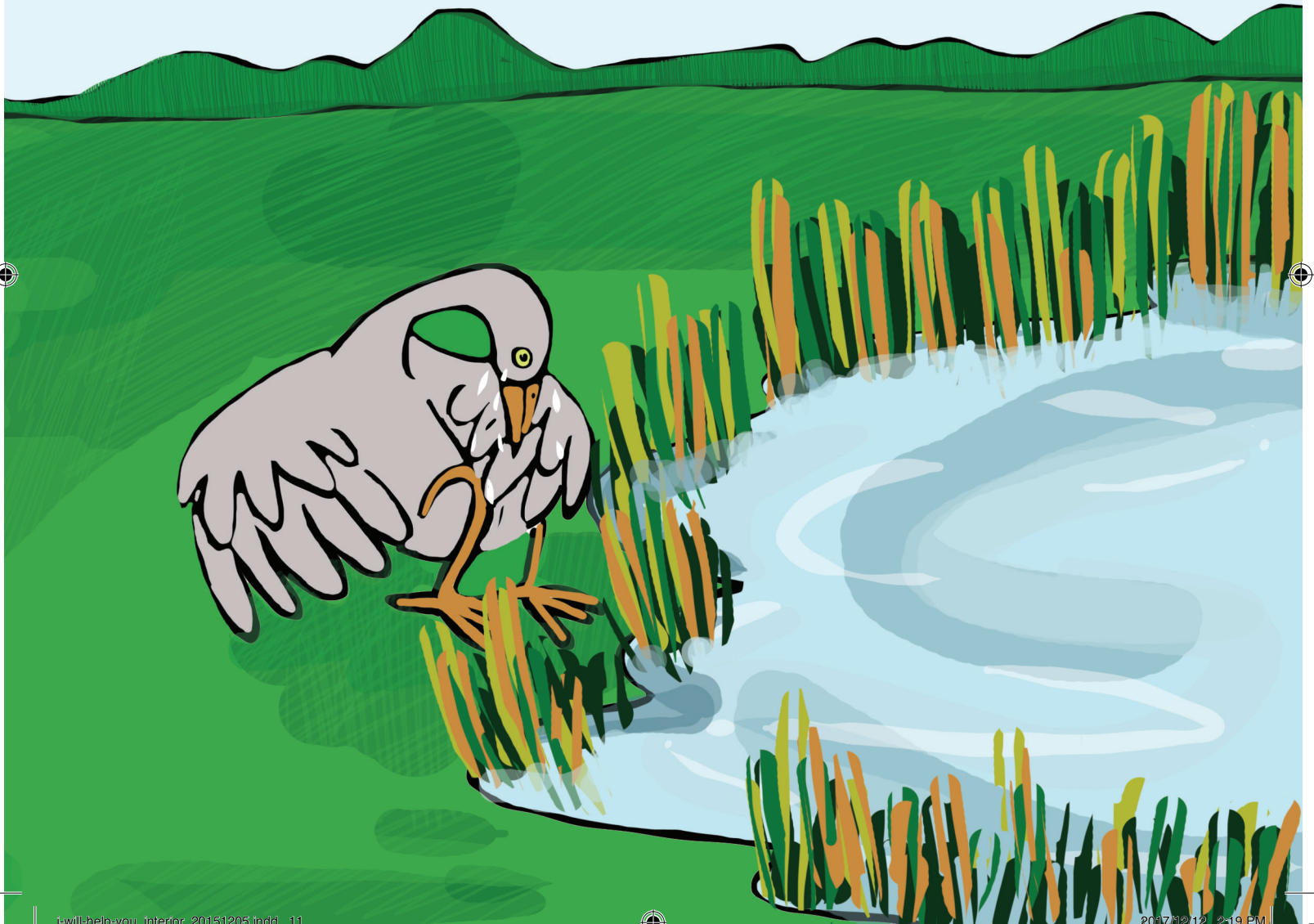


“Ukhalelani, Mama uNdwandwe?”  
kubuza uLungile.





“Angikwazi ukuya ekhaya ezinganeni zami,” kusho yena.

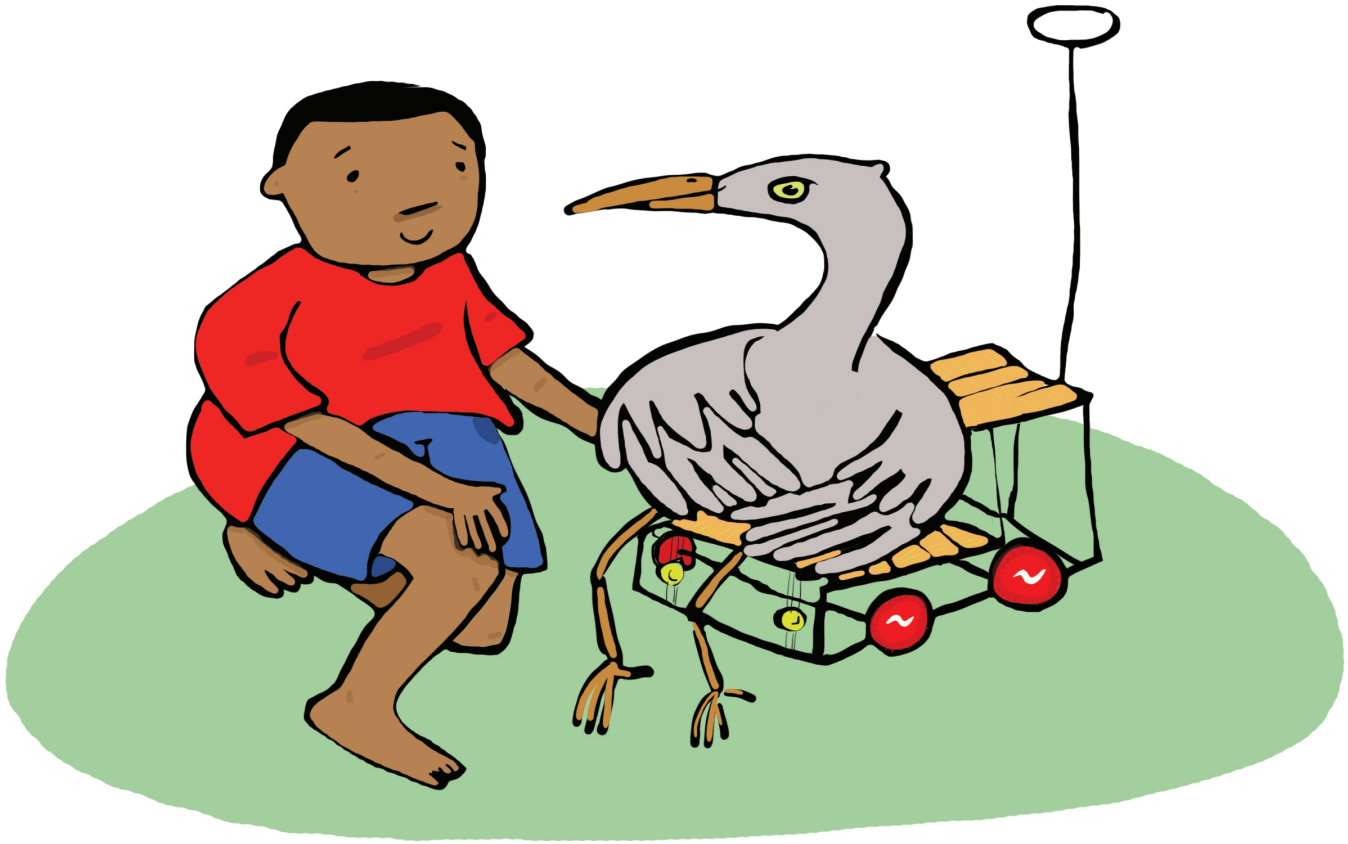




“Ngizokusiza,” kusho uLungile.









“Ngiyabonga, Lungile!”





Ngosuku olulandelayo, uGogo wathumela  
uLungile esitolo ukuyothenga isinkwa.







Endleleni, uyama ukuze adlale nabangani  
bakhe emfuleni.







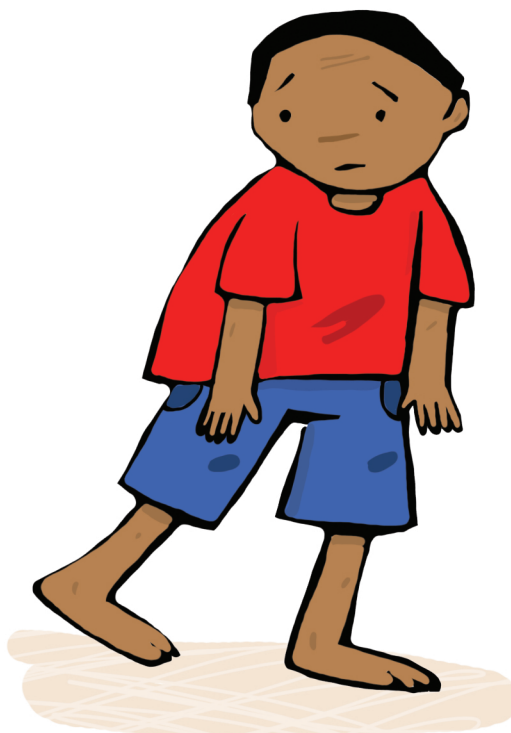
Ewu! Ilahlekile imali.





“Ungabuyi ekhaya  
uze uthole leyo mali!”  
kumemeza uGogo.







“Ukhalelani, Lungile?” kubuza  
uMama uNdwandwe.







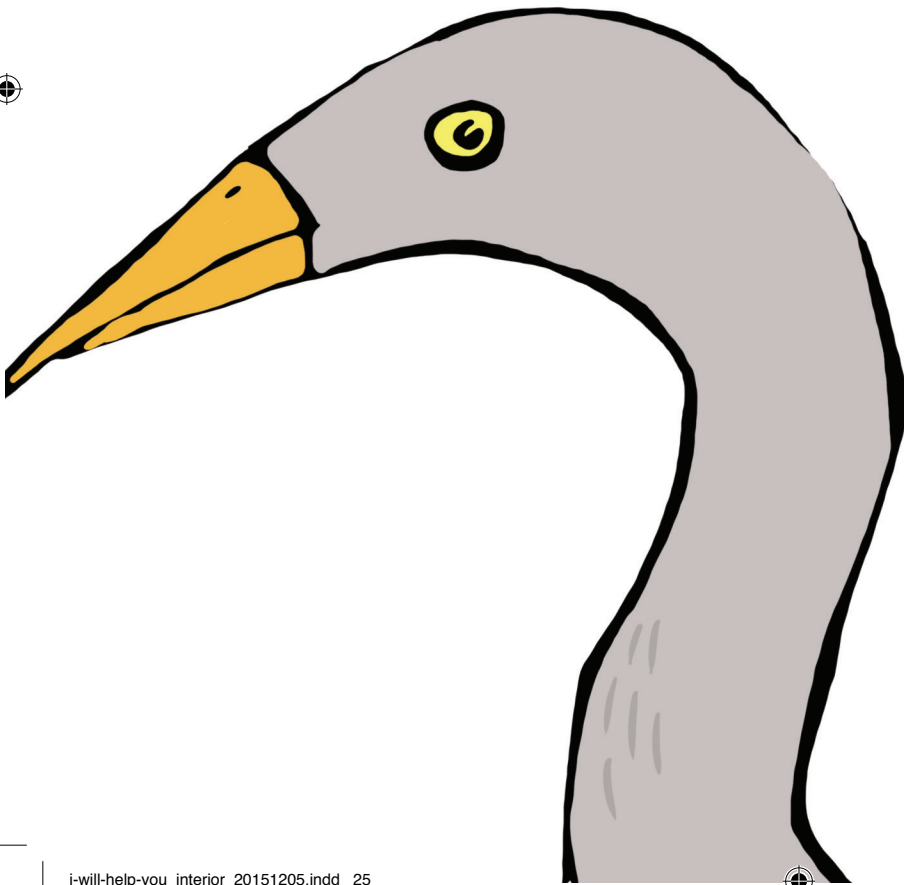
“Ngilahle imali engiyinikwe uGogo ukuba  
ngiyothenga isinkwa. Asinaso isidlo  
sasemini manje.”







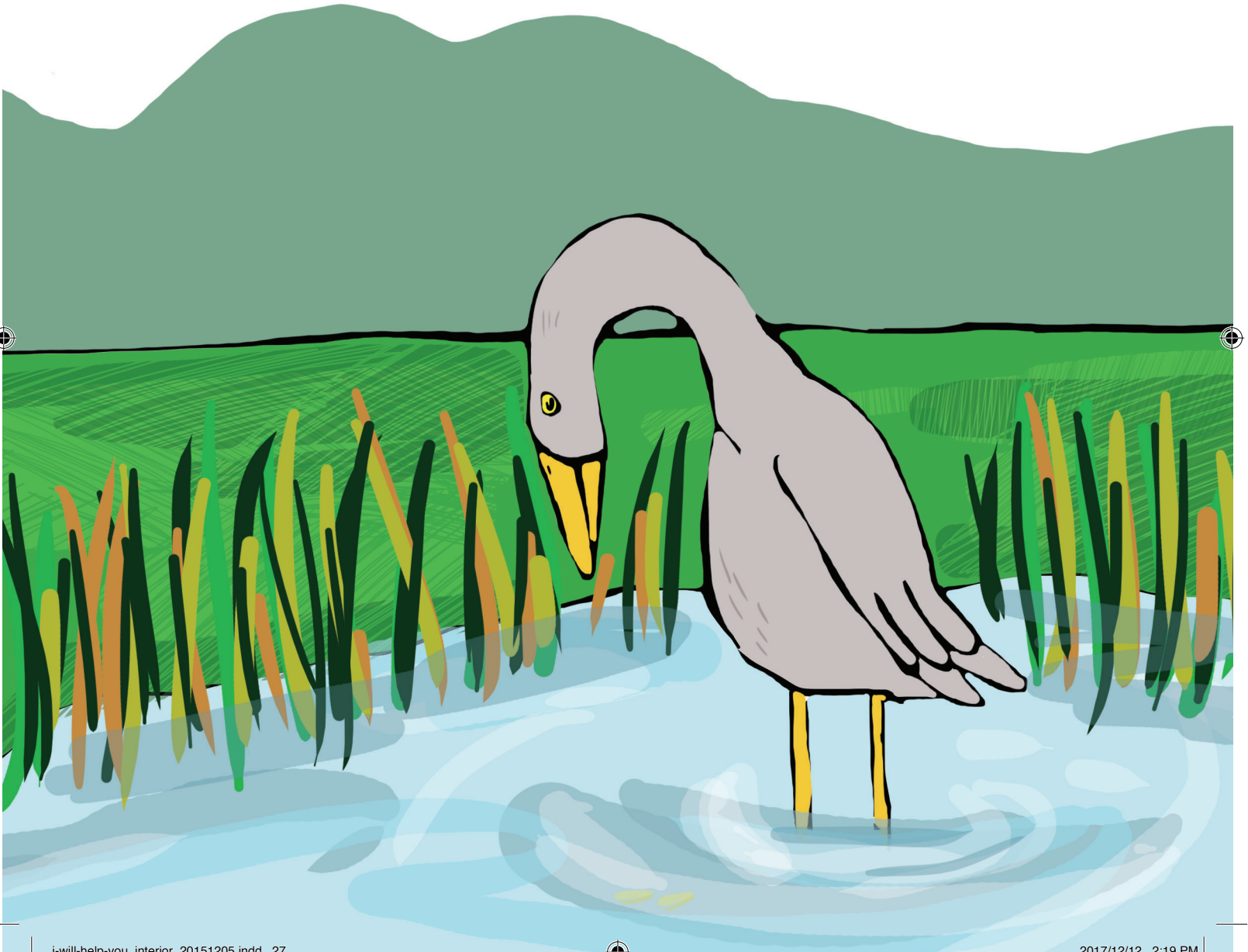
“Ngizokusiza,” kusho  
uMama uNdwandwe.







Amehlo kaMama uNdwandwe abukhali abona  
izinhlamvu zemali zikhazimula emanzini.





“Ngiyabonga, Mama uNdwandwe.”





